

**Zeitschrift:** Veröffentlichungen des Geobotanischen Institutes Rübel in Zürich  
**Herausgeber:** Geobotanisches Institut Rübel (Zürich)  
**Band:** 31 (1956)

**Artikel:** Quelques Fougères d'Espagne  
**Autor:** Lawalréé, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-307972>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Quelques Fougères d'Espagne

Par ANDRE LAWALREE

(Bruxelles, Jardin Botanique de l'Etat)

La première partie de la Dixième Excursion Phytogéographique Internationale m'a permis de recueillir 165 numéros d'herbier de Fougères (inclus dans les collections du Jardin Botanique de l'Etat Belge, LAW. n°) et de noter diverses localités (!). Les compagnons de voyage m'ont beaucoup aidé et je les remercie, en particulier Madame V. ALLORGE et Messieurs O. BOLOS, K. FAEGRI, H. GAUSSEN, W. LÜDI, P. W. RICHARDS et D. A. WEBB qui m'ont communiqué des notes ou des plantes. Aux nombreuses données publiées sur les Fougères d'Espagne, il semble utile d'ajouter les suivantes.

1. *Anogramma leptophylla* (L.) Link  
Prov. Pontevedra, Sangenjo, FAEGRI.
2. *Asplenium billotii* F. Schultz  
Ribadeo, rochers du port, LAW. 5456; Piedrafita, FAEGRI; Prov. Pontevedra, Sangenjo, juillet 1953, FAEGRI.
3. *Asplenium × breynii* Retz. f. *alternifolium* (Wulff) Lawalrée (= *A. septentrionale* × *trichomanes*)  
Balneario de Panticosa, abondant, avec *A. septentrionale*, *A. trichomanes*, *A. adiantum-nigrum* et *A. murbeckii*, LAW. 5201, H. GAUSSEN.
4. *Asplenium fontanum* (L.) Bernh.  
Montserrat, LAW. 5068; Argis, près du Parador, LAW. 5133; Ordesa! Panticosa!
5. *Asplenium × murbeckii* Dörfler (= *A. ruta-muraria* × *septentrionale*)  
Balneario de Panticosa, LAW. 5216. — Hybride nouveau pour la péninsule ibérique, connu du versant français des Pyrénées et de divers pays d'Europe, représenté au Balneario de Panticosa par un seul individu dont je n'ai prélevé que quelques frondes, et voisin de nombreuses touffes d'*A. septentrionale*. *A. ruta-muraria* n'a pas été observé à proximité immédiate, mais bien entre Balneario de Panticosa et Panticosa. Ces conditions sont semblables à celles indiquées pour beaucoup des localités connues d'*A. Murbeckii*.
6. *Asplenium onopteris* L.  
Meira, LAW. 5464; Prov. Pontevedra, Sangenjo, juillet 1953, FAEGRI.
7. *Asplenium septentrionale* (L.) Hoffm.  
Panticosa! Balneario de Panticosa, abondant, LAW. 5192; Sierra de Guadarrama, Pico de Peñalara, FAEGRI; Sierra Nevada, Picacho de Veleta, FAEGRI.

8. *Asplenium viride* Huds.

Balneario de Panticosa, FAEGRI.

9. *Athyrium filix-femina* (L.) Roth

Portait des galles de *Chortophila signata* (Brischke) de Meijere dans la Sierra de Cameros (près de Lumbreras, LAW. 5238), et à Castañedo (!).

10. *Botrychium lunaria* (L.) Sw.

Balneario de Panticosa, pâtrage en aval de la localité, LAW. 5213.

11. *Cheilanthes hispanica* Metten.

Manzanal del Puerto, LAW. 5476.

12. *Cryptogramma crispa* (L.) R. Br.

Balneario de Panticosa, FAEGRI, et LAW. 5170; Pico de Peñalara, FAEGRI, et LAW. 5499; Sierra Nevada, Picacho de Veleta, FAEGRI.

13. *Cystopteris fragilis* (L.) Bernh. subsp. *diaphana* (Bory) de Litard.

Covadonga, rocher humide sous la cascade de la grotte, LAW. 5333.

14. *Cystopteris dickieana* Sim.

Puerto de Pajares, petit mur bordant la grand'route entre le col et le village de Pajares, LAW. 5433. — Cette espèce n'a été signalée en Espagne qu'une seule fois par ALSTON (Amer. Fern. Journ., XLI, p. 76, 1951), d'après un échantillon recueilli par BOURGEAU (n° 511) aux environs de Ronda dans la Sierra de las Nieves. L'herbier du Jardin Botanique de l'Etat Belge renferme un échantillon de cette espèce provenant de la Sierra Nevada (coll. FRITZE). La découverte de cette espèce dans les Asturias est intéressante, vu les lacunes des connaissances actuelles sur son aire. Les spores de la plante Asturienne et de celle de la Sierra Nevada correspondent aux figures de LINDBERG (Meddel. Soc. Fauna Flora Fenn., 32, p. 21, fig. 1—4, 1905). Au col de Pajares, *C. dickieana* croissait abondamment, avec un aspect très différent de celui de *C. fragilis* recueilli près du village de Pajares. Les deux espèces ne se mêlaient pas.

15. *Davallia canariensis* (L.) Smith

Prov. Pontevedra, Tenorio, FAEGRI; entre Redondela et Vigo, FAEGRI.

16. *Dryopteris abbreviata* (DC.) Newman

Sierra de Guadarrama, Pico de Peñalara, FAEGRI, et LAW. 5503. — Fougère méconnue jusqu'à présent par les botanistes espagnols. L'herbier de l'Institut Antonio José Cavanilles de Madrid en renferme des spécimens venant des Pyrénées (plusieurs localités sur toute la longueur de la chaîne, p. ex. Panticosa), de la Sierra de Cameros, de la Sierra del Moncayo, de la Sierra de Guadarrama et de Tras la Sierra (Montemayor del Rio, Bejar).

17. *Dryopteris aemula* (Ait.) O. Kuntze

In cracks of rocks, N. aspect, c. 700 m, near summit of Puerto Sueve, Arriondas (Oviedo), 6 juillet 1953, P. W. RICHARDS, D. A. WEBB; Sierra de Meira, forêt de Chêne, ca. 450 m, 10 juillet 1953, W. LÜDI.

18. *Dryopteris borreri* Newman

Balneario de Panticosa, LAW. 5193; Puerto de Piedras Luengas, LAW. 5316; Covadonga, Lagos, FAEGRI; Covadonga, bois de la vallée, FAEGRI, et LAW. 5340, 5341, 5342, 5344, 5350, 5352, 5353, 5355 et 5359; entre Covadonga et Cangas de Onis, à Soto de Cangas, LAW. 5364, 5365 et 5366; Cangas de Onis, Camporriondi, FAEGRI; Nava, LAW. 5403, 5404, 5405 et 5409; Lieres de Siero, LAW. 5418; entre Oviedo et Gijon! Castañedo, LAW. 5452; Meira, LAW. 5465, LÜDI; Prov. Pontevedra, Tenorio, FAEGRI. — Dans les Asturias, les frondes de cette espèce dépassent souvent 80—100 cm de long et peuvent atteindre 112 cm (Lieres de Siero, LAW. 5418), 119 et même 132 cm de long (Covadonga, LAW. 5344 et 5350). Certains exemplaires possédaient un «tronc» dressé bien visible; le plus grand tronc observé mesurait 20 cm de haut au-dessus du sol (LAW. 5355). Dans la plupart des localités Asturiennes visitées, *D. borreri* était de loin plus abondant que *D. filix-mas* et que *D. × tavelii*. Il faut excepter Puerto de Piedras Luengas et Pajares et environs, où il y a des populations entièrement ou presque entièrement hybrides, semblables à celles de diverses localités du Grand-Duché de Luxembourg et de la Belgique (voir REICHLING, Bull. Soc. Roy. Bot. Belg., 86, p. 39—57, 3 fig., 4 tab., 1953). Les spécimens de ma collection ont été déterminés par Monsieur REICHLING que je remercie.

19. *Dryopteris dilatata* (Hoffm.) A. Gray

Panticosa, FAEGRI; Puerto de Piedras Luengas, FAEGRI, et LAW. 5304; Lieres de Siero, LAW. 5412.

20. *Dryopteris spinulosa* (O. F. Müller) O. Kuntze

Covadonga, LAW. 5357.

21. *Dryopteris × tavelii* Rothmaler (= *D. borreri × filix-mas*)

Panticosa, FAEGRI; Puerto de Piedras Luengas, LAW. 5301, 5305, 5306 et 5317; Nava, LAW. 5407; Lieres de Siero, LAW. 5413, 5416 et 5417; Puerto de Pajares, FAEGRI; Pajares, LAW. 5437; Flor de Acebos (hameau de Pajares), LAW. 5446; La Romia (hameau de Pajares), LAW. 5450. — Hybride non encore signalé en Espagne (REICHLING, loc. cit.). Dans les Asturias, ses frondes peuvent dépasser 80 cm de long et atteindre 130 cm (Puerto de Piedras Luengas, LAW. 5301) et même 145 cm (Flor de Acebos, LAW. 5446). Spécimens de ma collection déterminés par Monsieur REICHLING, que je remercie.

22. *Dryopteris villarsii* (Bell.) Woynar

Balneario de Panticosa, FAEGRI; Picos de Europa, 1400 m, 6. VII. 53, W. LÜDI.

23. *Lastrea dryopteris* (L.) Bory

Balneario de Panticosa, LAW. 5172. — Espèce assez fréquente dans les Pyrénées espagnoles centrales et orientales, existant aussi dans la Sierra de San Lorenzo (Prov. Logroño; GUINEA, Boll. Real Soc. Esp. Historia Natural, 30, p. 142, 1930) et dans la Sierra de la Demanda (Prov. Burgos) (Herb. Inst. Antonio José Cavanilles, Madrid).

24. *Lastrea oreopteris* (Ehrh.) Bory f. *tripinnata* (Crépin) Lawalrée.

Lieres de Siero, LAW. 5415.

25. *Polystichum aculeatum* (L.) Roth (= *P. lobatum* [Huds.] Presl)

Panticosa, FAEGRI, et LAW. 5158, 5162, 5163 et 5164; Balneario de Panticosa, LAW. 5209; Puerto de Piedras Luengas, FAEGRI, et LAW. 5300, 5309 et 5311; Nava, LAW. 5400; Puerto de Pajares, LAW. 5435; Pajares, LAW. 5438; Flor de Acebos (hameau de Pajares), LAW. 5445; Sierra de Guadarrama, Pico de Peñalara, FAEGRI; Sierra Nevada, Pica-cho de Veleta, FAEGRI.

26. *Polystichum* × *bicknellii* (Christ) Hahne (= *P. aculeatum* × *seti-ferum*)

Sierra de Cameros, près de Lumbrales, LAW. 5236 et 5239; Sierra de Cameros, près du col de Piqueras, LAW. 5242; Piedras Buenas, LAW. 5273; Puerto de Piedras Luengas, LAW. 5308 et 5315; Covadonga, LAW. 5354. — Hybride signalé de la province de Pontevedra par Ruiz de Azua (Bol. Real Soc. Esp. Historia Natural, 30, p. 130, 1930).

27. *Polystichum lonchitis* (L.) Roth

Balneario de Panticosa, FAEGRI, et LAW. 5159; Picos de Europa, Pie- dra Santa de Enol, FAEGRI; ibid., pied des rochers calcaires, 1400 m, 6. VII. 1953, W. LÜDI; Sierra Nevada, Picacho de Veleta, FAEGRI.

28. *Polystichum setiferum* (Forsk.) Moore

Entre Cangas de Onis et Cien, LAW. 5375; Desfiladero de los Bellos, LAW. 5380; Nava, LAW. 5401; Lieres de Siero, LAM 5414; El Padrun, LAW. 5428. Frondes atteignant jusque 81 cm de long (Lieres de Siero, LAW. 5414).

29. *Polystichum setiferum* var. *hastulatum* (Tenore) Hayek

Près de Lumbrales, Sierra de Cameros, LAW. 5237; Puerto de Pie- dras Luengas, LAW. 5299, 5310, 5312, 5313, 5314, 5318, 5319, 5320, 5321 et 5322; Llanes, LAW. 5326; Covadonga, FAEGRI, et LAW. 5345; entre Covadonga et Cangas de Onis, à Soto de Cangas, LAW. 5363; Des- filadero de los Bellos, LAW. 5385 et 5388; Nava, FAEGRI, et LAW. 5408; El Padrun, LAW. 5429; Puerto de Pajares, FAEGRI; Pajares, LAW. 5443;

Prov. Pontevedra, Tenorio, août 1953, FAEGRI. — Frondes dépassant 100 cm de long à Puerto de Piedras Luengas, à Covadonga (jusque 120 cm) et Nava. Dans les Asturias, cette variété est de loin plus fréquente que le type de l'espèce.

30. *Woodwardia radicans* (L.) Smith

Desfiladero de los Bélicos, Law. 5390 (localité nouvelle découverte lors de l'excursion par Monsieur FAEGRI).